

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 8 (1981)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Swiss timing : el N° 1 en el cronometraje deportivo  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909104>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SWISS TIMING

## El Nº 1 en el cronometraje deportivo

En los últimos juegos olímpicos de invierno en Lake Placid, el sueco Thomas Wassberg ganó la prueba de fondo de los 15 kms con una ventaja de 1/100 de segundo sobre el finlandés Juha Mieto. Por esta diferencia mínima, después de 40 minutos de carrera, en la que cada uno de los atletas recorrió la distancia individualmente, Mieto perdió la medalla de oro. Entre otros muchos, este ejemplo, ilustra el papel esencial del cronometraje en materia deportiva. En efecto, en todas las competencias disputadas contra el reloj, (por ejemplo: ski, bob, ciclismo, etc.) es el único medio para establecer la clasificación de los participantes. En los deportes donde el orden de llegada de los atletas es determinante, ofrece la posibilidad de apreciar el valor de la performance de cada uno y las diferencias que separan a los competidores. Este servicio debe ser de una absoluta exactitud y confianza. Desde hace mucho tiempo las firmas suizas están mundialmente a la cabeza en lo referente al cronometraje deportivo. Salvo dos excepciones, todos los juegos olímpicos desde 1932 y todos los juegos de invierno desde 1936, han sido cronometrados por las casas Longines u Omega. Estas dos firmas también se han distinguido por su medición del tiempo en toda suerte de otras competencias mundiales de alto nivel.

Para aprovechar óptimamente sus posibilidades las dos empresas han decidido efectuar en común, bajo el nombre de SWISS TIMING, la medición del tiempo de un cierto número de manifestaciones deportivas prestigiosas, como los juegos olímpicos. El 3 de julio de 1972, por iniciativa de la Fédération horlo-

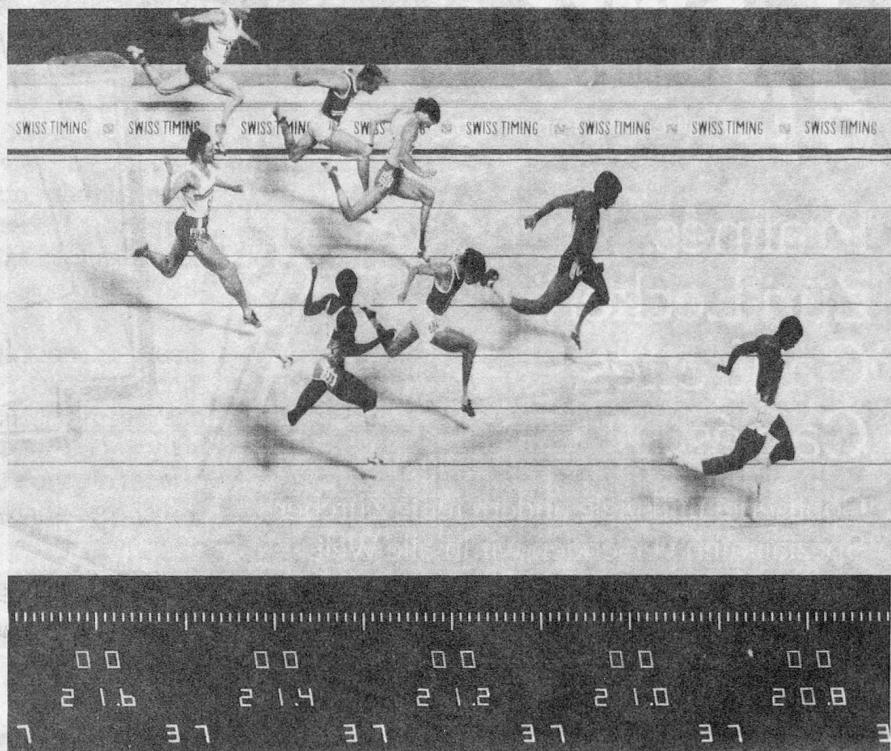
gère, fundaron a «Chronométrage Suisse S.A.» más conocida con la denominación inglesa de «SWISS TIMING». Esta sociedad utiliza para ejecutar sus tareas los medios técnicos y humanos de las dos empresas asociadas Omega y Longines.

Con ello pone a disposición de las organizaciones deportivas lo mejor que puede brindar Suiza en materia de cronometraje.

Los especialistas que se han agrupado en SWISS TIMING han desarrollado medios técnicos específicos para cada sport. En estrecha colaboración con los responsables de las Federaciones deportivas internacionales competentes, éstos instrumentos son perfeccionados constantemente en los laboratorios de investigación de la industria relojera suiza. Siempre están a la

vanguardia de la técnica. Así por ejemplo la cámara photo-finish, el sistema de control para partidas equivocadas en atletismo o los impresores de tiempo, han adquirido una notoriedad absoluta. Los aparatos de medición utilizados en las competencias deportivas garantizan una variación inferior a 1/1000 de segundo sobre 24 horas de funcionamiento. Si se considera que la mayoría de las carreras no duran más de unos minutos se puede apreciar la precisión lograda con estos aparatos. Por otra parte la capacidad de los mismos está lejos de ser totalmente utilizada. En efecto, todos los tiempos son tomados en milésimos de segundo, pero son dados a conocer por lo general sólo en centésimos, según sea el reglamento de la respectiva federación deportiva.

Foto de llegada, tomada con la cámara photo-finish. (Foto Longines)





Este instrumental es manejado únicamente por especialistas profesionales del ramo, que cuentan con una larga experiencia y están calificados para enfrentar con éxito

las más diversas situaciones. La experiencia es particularmente indispensable para los deportes de invierno, en que las condiciones atmosféricas exigen una capaci-

dad de adaptación particular de los cronometristas.

SWISS TIMING garantiza la difusión de las informaciones cronometrísticas a las organizaciones deportivas, al público (mediante carteles anunciantes) y a los canales de televisión (para la sobreimpresión de los tiempos y el anuncio de la colocación de los ganadores en la pantalla).

SWISS TIMING goza de un alto prestigio en los círculos deportivos y las organizaciones de las más grandes manifestaciones mundiales apelan a sus servicios.

Debemos subrayar también que esta empresa juega un papel promocional importante en favor de nuestro país. Con su actividad pone en evidencia que los productos y las prestaciones suizas de servicios se distinguen, por su calidad, exactitud y confiabilidad.

**Spünigli**  
Confiserie am Paradeplatz

Pralinés,  
Züri-Leckerli,  
Gaufrettes,  
Carrés

Confiserie- und viele andere feine Zürcher Spezialitäten versenden wir in alle Welt.

Geben Sie uns Ihre Bestellung auf, den Versand und alle Formalitäten erledigen wir für Sie.



Ich interessiere mich für folgende Prospekte:  
 Geschenkpakete    Pralinés    Spezialitäten  
 Geschenke    Zutreffendes bitte ankreuzen.  
 Adresse: \_\_\_\_\_

Confiserie Spünigli am Paradeplatz  
8022 Zürich/Schweiz  
Tel. 01/2211722